



## Výlety do okolí města Ausflüge in die Umgebung der Stadt

### CYKLOTRASY / FAHRRADWEGE

V okolí města se nachází hustá síť cyklotras, které zdejší region spojují s Klatovskem, Domažlickem a dalšími částmi Šumavy. Propojeny jsou také se sousedním Bavorskem.

Ein dichtes Radwegennetz finden Sie in der Umgebung der Stadt. Diese verbinden das hiesige Gebiet mit dem Gebiet um Klatovy, Domažlice, mit anderen Teilen des Böhmerwaldes, so wie auch mit dem benachbarten Bayern.



### VYCHÁZKOVÉ OKRUHY OKOLÍM NÝRSKA

#### WANDERRUNDGÄNGE DURCH DIE UMGEBUNG DER STADT NÝRSKO

Za krásami šumavské přírody vedou z města tři barevně označené trasy. Nejnáročnější je okruh modrý, který měří 20 km. Dále byl vyznačen 18 kilometrový okruh zelený a nejkratší, 10 km dlouhý, má žlutou barvu. Okruhy doplňují dva kratší vyhlídkové okruhy. Trasy všech okruhů vedou krajinou plnou lesů a malebných vesniček. K putování přispěje špetkou tajemna pašerácká pověst o jednom z majitelů hradu Pajrek. Mezi lákadla patří i tzv. „Kneippova lázeň“ při zeleném vycházkovém okruhu. Jedná se o zdraví prospěšnou masáž chodidel ve vodním prameni Žiznětického potoka a 7 m dlouhá chůze v prameni na zpevněném kamenném podloží. Na vrchu Hraničář je možné získat vřcholové razítko a připraveno je i originální razítko vycházkových okruhů.

Žlutý okruh Hynka Pulánka (10 km) Trasa: Infocentrum Nýrsko – Stará Lhota – vodní nádrž Nýrsko – Horní Polánky – hrad Pajrek – Nýrsko

Zelený okruh (18 km) Trasa: Infocentrum Nýrsko – Hodousice – Žiznětice – Děpoltice – Matějovice – Stará Lhota – Nýrsko

Modrý okruh (22 km) Trasa: Infocentrum Nýrsko – hrad Pajrek – vrch Hraničář – Uhlíště – Chudenín – Hadrava – Bystřice nad Úhlavou – Nýrsko

Malý vyhlídkový okruh 1 – Bystřice a okolí (6,5 km) Trasa: Infocentrum Nýrsko – po modrém vycházkovém okruhu ke kapli Nejsvětější Trojice – dále vlastním značením k rybníkům a parkem zpět do Nýrska

Malý vyhlídkový okruh 2 – hrad Pajrek (5 km) Trasa: Infocentrum Nýrsko – po zelené turistické značce na Pajrek – dále vlastním značením k vyhlídce a po modré turistické značce zpět do Nýrska

Drei farbig gekennzeichnete Wanderwege führen zu den Naturschönheiten des Böhmerwaldes. Am anspruchsvollsten ist der blau markierte, 20 km lange Rundgang. Der grün markierte Rundgang ist 18 km und der gelb markierte Rundgang 10 km lang. Diese Rundgänge werden durch zwei kürzere Rundgänge mit Aussichten ergänzt und alle führen die Wanderer durch Wälder wie auch male- rische Dörfer. Die Wanderung wird dank der Schmugglersage eines

der Besitzer der Burg Pajrek (Baierock) ein wenig geheimnisvoll. Auch das sog. „Kneippische Bad“, das sich nahe des grün markierten Rundgangs befindet, lockt die Touristen. Dabei handelt es sich um eine gesunde Fußsohlenmassage in der Wasserquelle des Žiznětický-Baches, wobei man 7 m im Wasser auf einer Steindecke geht. Einen „Gipfelstempel“, wie auch den originellen Stempel der Rundwanderungen, bekommt man auf dem Hügel Hraničář (Rantscher).

Gelb markierter Rundgang von Hynek Pulánek (10 km). Strecke: Tourist-Info Nýrsko – Stará Lhota (Freihöls) – Talsperre Nýrsko – Horní Polánky – Burg Pajrek (Baierock) – Nýrsko

Grün markierter Rundgang (18 km). Strecke: Tourist-Info Nýrsko – Hodousice (Holletitz) – Žiznětice (Schießnetitz) – Děpoltice (Depoltowitz) – Matějovice (Mottowitz) – Stará Lhota (Freihöls) – Nýrsko

Blau markierter Rundgang (22 km). Strecke: Tourist-Info Nýrsko – Burg Pajrek (Baierock) – Hügel Hraničář (Rantscher) – Uhlíště (Kohlheim) – Chudenín (Chudiwa) – Hadrava – Bystřice nad Úhlavou (Bistritz) – Nýrsko

Kleiner Aussichtsrundgang Nr. 1 – Bystřice und Umgebung (6,5 km) Strecke: Tourist-Info Nýrsko – auf dem blau markierten Weg zur Kapelle der Allerheiligsten Dreifaltigkeit – weiter dann nach der Markierung dieses Rundgangs zu Teichen und durch einen Park nach Nýrsko zurück.

Kleiner Aussichtsrundgang Nr. 2 – Burg Pajrek (5 km). Strecke: Tourist-Info Nýrsko – auf dem grün markierten Wanderweg zur Burg Pajrek – weiter nach der Markierung dieses Rundgangs zum Aussichtspunkt und auf dem blau markierten Weg nach Nýrsko zurück.

### POZNÁVACÍ OKRUH / LEHRPFAD

Z náměstí při řece Úhlavě vede zhruba pěti kilometrový poznávací okruh značený zelenými směrovkami. Po cestě jsou k vidění zbytky ptačí rezervace, přírodní zajímavosti a zřícenina hradu Pajrek. V lese se okruh větví na několik tras různé délky a náročnosti, které jsou barevně rozlišeny. V terénu se trasy vzájemně kříží, je možné je také kombinovat. Kteroukoli z nich bez potíží zvládnou i málo zdatní turisté.

Ein etwa 5 km langer, mit grünen Wegweisern markierter Lehrpfad führt vom Marktplatz am Fluss Úhlava (Angel) vorbei. Es lassen sich während der Wanderung Reste eines Vogelschutzgebietes, Naturschönheiten, wie auch die Burgruine Pajrek betrachten. Der Lehrpfad gliedert sich im Wald in mehrere Strecken verschiedenster Länge und Schwierigkeitsgrade, diese kreuzen sich und lassen sich kombinieren. Problemlos können auch untrainierte Touristen diese Strecken bewandern.



### TURISTICKÉ TRASY / WANDERWEGE

Vedou z města například k vodní nádrži Nýrsko, k rezervaci Bílá strž, na vrchy Hraničář či Ostrý a na další zajímavá místa v okolí.

Verbinden die Stadt z.B. mit der Talsperre Nýrsko, Naturschutzgebiet und Wasserfall Bílá strž, führen auf die Berge Hraničář (Rantscher) oder Ostrý (Osser) und zu anderen interessanten Orten in der Umgebung.

### HAMRY - NAUČNÁ STEZKA ÚHLAVSKÝM LUHEM

#### HAMRY - LEHRPFAD DURCH DIE AUE DES FLUSSES ÚHLAVA

Měří 4 km a zpřístupňuje přírodní partie říční nivy na pravém břehu Úhlavy. Je určena pouze pro pěší návštěvníky. Nástupní místo je v Hamrech v oblasti Kollerova kostela. Zde se nachází vstupní stojan s přehlednou mapkou. Stezka má pět zastavení a seznamuje návštěvníky s řekou Úhlavou a přírodní rezervací Úhlavský luh. Přes mokřiny vedou čtyři poválkové chodníky.

Der nur für Fußgänger bestimmte Lehrpfad ist 4 km lang und erschließt die Natur der Aue am rechten Ufer der Úhlava (Angel). Der Ausgangspunkt befindet sich in der Gemeinde Hamry (Hammer) in der Nähe der Kirche von Koller. Hier findet man die erste Informationstafel mit einer übersichtlichen Karte. Der Lehrpfad beinhaltet fünf Anhaltspunkte und macht die Besucher mit der Úhlava wie auch mit dem Naturschutzgebiet „Aue der Úhlava“ bekannt. Zum Lehrpfad gehören vier Holzstege, die über Sümpfe führen.

### Koupání a aktivní odpočinek Baden und aktive Erholung

#### AUTOKEMP V NÝRSKU / AUTOCAMPING IN NÝRSKO

Nabízí ubytování v chatkách, místa pro karavany a vyhrazenou plochu pro stany. Součástí je restaurace. Autokemp je v provozu od 1. května do 30. září. V sousedství je koupaliště.

Bietet eine Unterkunft in Bungalows, Plätze für Campingwohnen, ausgesparte Fläche zum Zelten und ein Restaurant an. Campingplatz ist in Betrieb von 1. Mai bis 30. September. Freibad in der Nähe.

Tel.: 376 571 220, fax: 376 570 437

#### KOUPALIŠTĚ V NÝRSKU / FREIBAD IN NÝRSKO

Na koupališti je plavecký 50 m dlouhý bazén a dětský bazén s brouzdalištěm. Součástí je dětské hřiště, dále tenisové kurty a volejbalové hřiště.

In der Gelände gibt es ein 50 m langes Schwimmbecken, ein Schwimmbecken für Kinder, ein Kinderplanschbecken, einen Spielplatz für Kinder, Tennisplätze und einen Volleyballplatz.

#### BĚŽECKÉ OKRUHY V BYSTRICI NAD ÚHLAVOU

##### LANGLAUFLOIPEN IN BYSTRICE NAD ÚHLAVOU

V bystrickém parku jsou běžecké okruhy dlouhé 800 m a 2,5 km.

Im Park in der Gemeinde Bystřice nad Úhlavou findet man 800 m und 2,5 km lange Langlaufloipen.

#### JEZDECKÝ AREÁL ST. LEONHARD / REITGELÄNDE ST. LEONHARD

Krytá jízdárna s jezdeckou školou 4 km od Nýrska.

4 km von Nýrsko entfernte Reitschule.

Uhlíště 21, 340 22 Nýrsko, tel.: 376 572 110